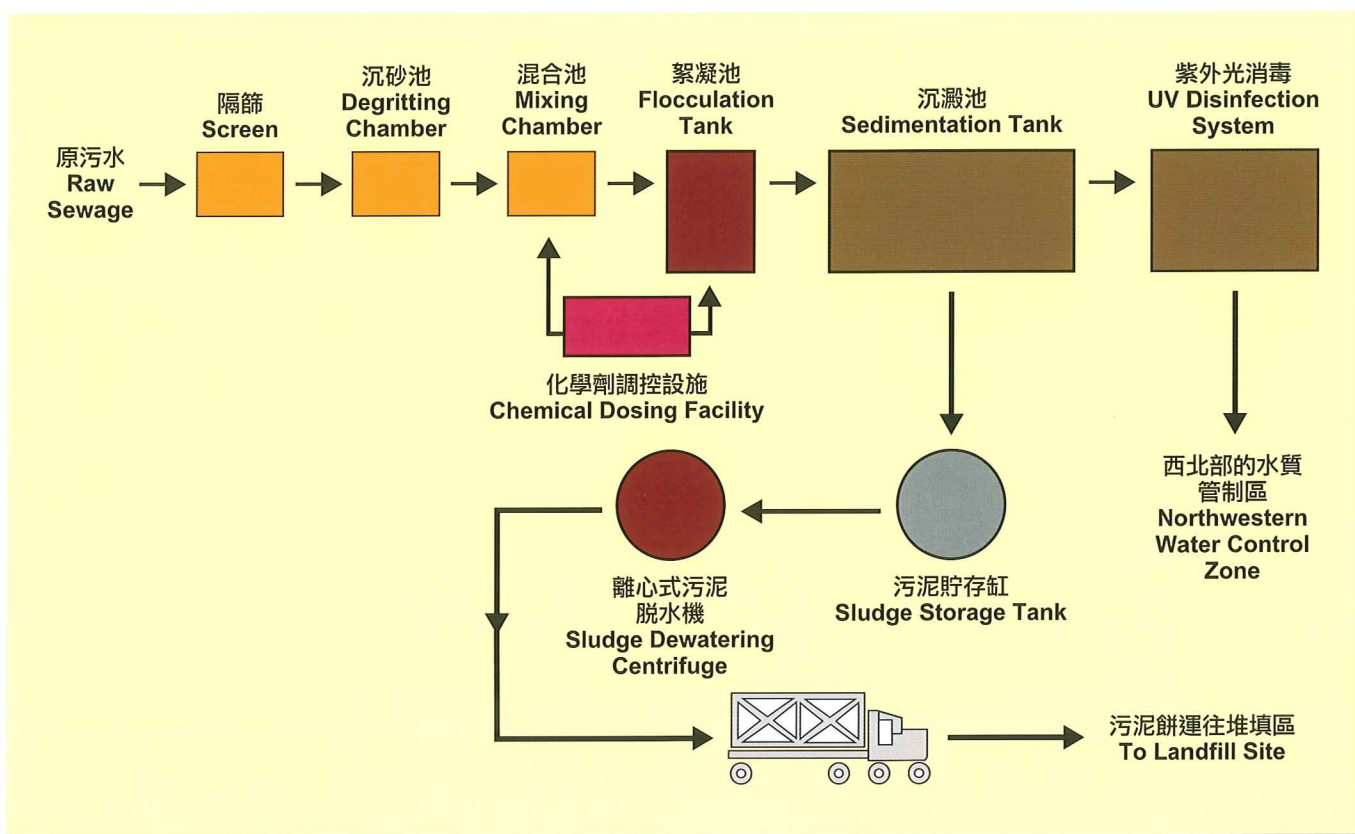


污水處理流程圖 Sewage Treatment Process Flowchart



小濠灣污水處理廠

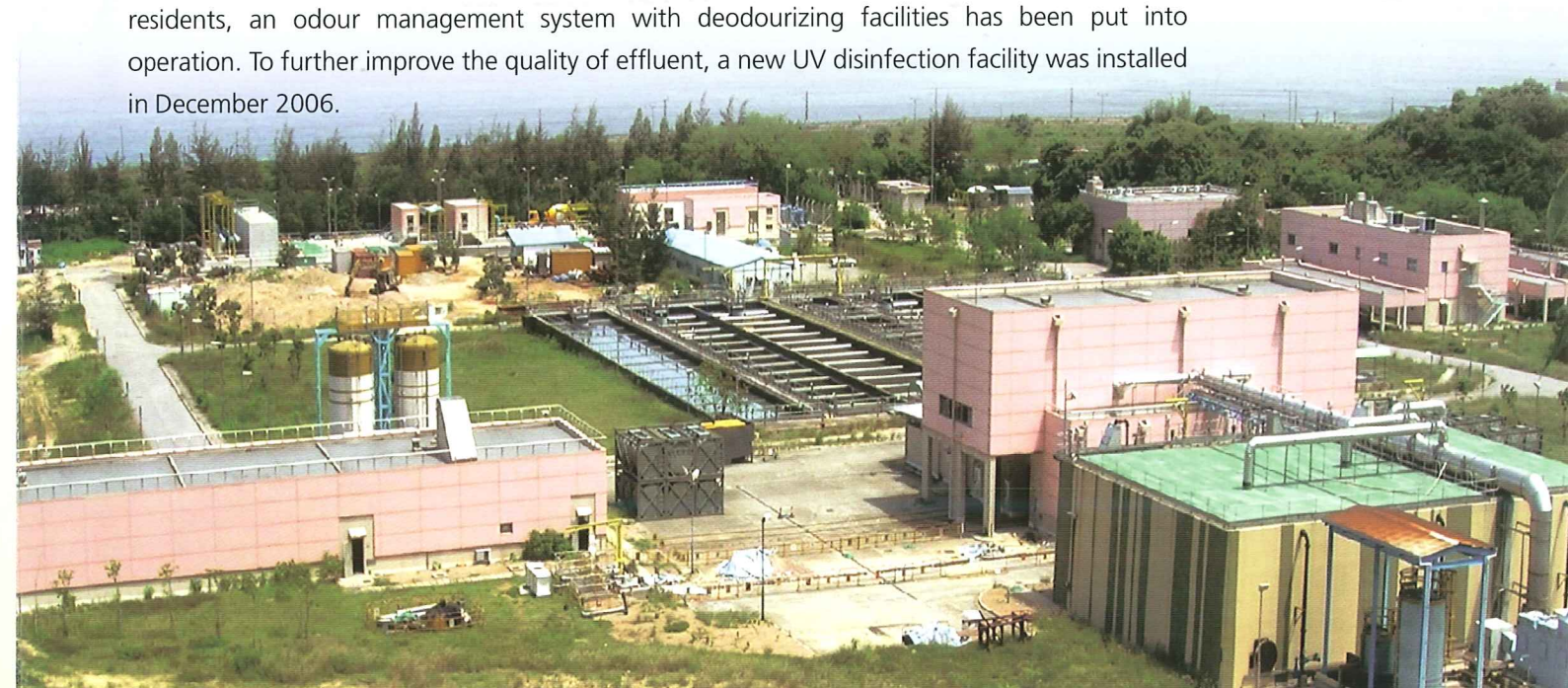
Siu Ho Wan Sewage Treatment Works

小濠灣污水處理廠於一九九八年落成及啟用時只提供基本污水處理服務。其後，該廠於二零零四年十二月提升為化學輔助一級處理廠，為赤鱗角機場、東涌、愉景灣及香港迪士尼主題樂園大約二十萬市民提供污水處理服務。該廠每日可處理180 000立方米的污水，現時每日的處理量達45 000立方米。

為改善附近居民的生活環境及提供更優質的服務，小濠灣污水處理廠已安裝了一系列辟味設施，配合已實施的氣味管理系統。在二零零六年十二月，本廠亦增設紫外光消毒設施，進一步改善排放水水質。

Siu Ho Wan Sewage Treatment Works (Siu Ho Wan STW) was a preliminary sewage treatment works when it was commissioned in 1998. The plant was subsequently upgraded to a chemically enhanced primary treatment works in December 2004. It is designed to provide sewage treatment services for a population of 200,000 in Chek Lap Kok Airport, Tung Chung, Discovery Bay and Disneyland. The design flow of the STW is 180,000 m³ per day and its current inflow is about 45,000 m³ per day.

To act proactively in an environmental manner and to provide a better service to nearby residents, an odour management system with deodorizing facilities has been put into operation. To further improve the quality of effluent, a new UV disinfection facility was installed in December 2006.



經處理的排放水重要參數

Key Parameters of Treated Effluent

重要參數 (Key Parameters)

設計流量 (Design Flow)

總懸浮固體 (Total Suspended Solids)

五天生化需氧量 (5-day Biochemical Oxygen Demand)

大腸桿菌 (E-coli) (建議proposal)

排放標準 (Discharge Standards)

每日180,000立方米 (m³/day)

≤120毫克/升 (mg/L)

≤180毫克/升 (mg/L)

≤20,000個/100毫升 (Count/100mL)

我們的抱負 Our Vision

提供世界級的污水和雨水處理排放服務，以促進香港的可持續發展。

To provide world-class wastewater and stormwater drainage services enabling the sustainable development of Hong Kong.

